

EUSKARABIDEA - EUSKARAREN NAFAR INSTITUTUAREN ETA DINDAIA FUNDAZIOAREN ARTEKO HITZARMENA, 2026AN HAURREN ETA HELDUEN EUSKARAZKO KOMUNIKAZIO GAITASUNA HOBETZEKO AISIALDIKO EKINTZAK GARATZEKO

CONVENIO ENTRE EUSKARABIDEA - INSTITUTO NAVARRO DEL EUSKERA Y DINDAIA FUNDAZIOA PARA LLEVAR A CABO EN 2026 ACTIVIDADES DE OCIO CUYO FIN SEA MEJORAR LA COMPETENCIA COMUNICATIVA EN EUSKERA DE POBLACIÓN INFANTIL Y ADULTA

BILDU DIRA

REUNIDAS

Alde batetik, Ana Olo Hualde andrea, Nafarroako Gobernuko Memoria eta Bizikidetzako, Kanpo Ekintzako eta Euskarako Departamentuko kontseilaria, Nafarroako Gobernuko Memoria eta Bizikidetzako, Kanpo Ekintzako eta Euskarako Departamentuaren egitura organikoa ezartzen duen azaroaren 15eko 239/2023 Foru Dekretuak emandako eskumenei jarraikiz.

De una parte, D.^a Ana Olo Hualde, Consejera del Departamento de Memoria y Convivencia, Acción Exterior y Euskera del Gobierno de Navarra, en virtud de las competencias otorgadas por el Decreto Foral 239/2023, de 15 de noviembre, por el que se establece la estructura orgánica del Departamento de Memoria y Convivencia, Acción Exterior y Euskera del Gobierno de Navarra.

Bestetik, Esther Lakasta Perez-Illzarbe, NAN zk. [REDACTED] duena eta Dindaia Fundazioaren zuzendaria dena, egoitza Oianondoa kalea 8, 31013 Berriozar (Nafarroa), eta IFZ: G31831050 duena; haren izenean eta ordezkartzan, erakundearen estatutuetan ezarritakoaren arabera, hitzarmena sinatzeko ahalorde nahikoa du.

De otra parte, D.^a Esther Lacasta Pérez-Illzarbe, DNI [REDACTED] directora de Dindaia Fundazioa, con sede en calle Oianondoa 8, 31013 Berriozar (Navarra) y NIF G31831050, en su nombre y representación, con poderes suficientes para la celebración de este acto en virtud de lo establecido en los estatutos de su asociación.

Parte-hartzaileek, ordezkari gisa eta adostasunez, hitzarmen hau sinatu dute haurren eta helduen euskarazko komunikazio gaitasuna hobetzeko aisialdiko ekintzak garatzeko.

Las personas intervinientes, en la representación que ostentan y de mutuo acuerdo, formalizan el presente convenio para llevar a cabo actividades de ocio cuyo fin sea mejorar la competencia comunicativa en euskera de población infantil y adulta.

A) XEDEA

A) OBJETO

Hitzarmen honen xedea da Euskarabidea - Euskararen Nafar Institutuaren eta Dindaia Fundazioaren arteko lankidetzaren oinarri orokorrak ezartzea, 2026. urtean *Euskaraz Kilika* eta *Familia Egonaldia* programak Nafarroako Foru Komunitatean gauzatzeko xedez.

El presente convenio tiene por objeto establecer las bases generales de la colaboración entre Euskarabidea - Instituto Navarro del Euskera y Dindaia Fundazioa, con el fin de posibilitar el desarrollo de dos programas *Euskaraz Kilika* y *Familia Egonaldia* durante 2026 en la Comunidad Foral de Navarra.

Dindaia Fundazioa 2004an sortu zen, hezkuntzaren eta euskararen normalizazioaren munduko pertsona talde baten hausnarketa-prozesu baten ondoren, euskarazko kalitatezko aisialdi-eskaintzaren beharrari erantzuna emanez. Euskararen erabilera sustatzeko asmoz, Dindaia Fundazioak hainbat jarduera antolatzen ditu Nafarroako ikastetxeetan, herrietan eta auzoetan, bai aurrez aurre bai online, eta baita 10 eta 15 urte bitarteko haurrentzako udalekuak ere. Era berean, familiei euskararen transmisioa errazteko baliabideak (jolasak eta abestiak, besteak beste) eskaintzen dizkie eta aisialdiko begiraleen formakuntzaz arduratzen da.

Euskaraz Kilika proiektua Nafarroako eskola adineko haurrei eskainia da. Proiektu honetan uztartzen dira euskarazko internet bidezko talde elkarriketak eta aurrez aurreko saioak, eremu eta herri desberdinetako haurrak elkartzeko aukera emanez.

Hauek dira aisialdian euskara erabiltzeko proposamen honen helburuak:

- Nafarroako haurren artean euskarazko harremanak sortzen laguntzea.
- Nafarroako haurrak euskararen lurraldeetako haurrekin elkartzen laguntzea.
- Haurrei eta gazteei euskaraz gozatzeko aukera eskaintzea.
- Euskarazko aisialdi ez lehiakor eta sortzailea bultzatzea.
- Testuinguru ez formalean euskarazko ahozotasuna lantzea.
- Aisialdian euskararen erabilera sustatzea, hizkuntza ohiturak indartzeko.

Familia Egonaldia proiektuak euskararen irakaspena, familia baitako erabilera, aisialdia, lurraldearen ezagutza eta bizipen kolektiboak uztartzen ditu. Hiru egonaldi formula eskaintzen dira: 1) maila aitzinatua duten gurasoentzat; 2) oinarriko maila duten gurasoentzat; 3) guraso euskaldunentzako, euskalkien deskubritzean zentratuz. Egonaldiak apirilean, uztailean eta irailean egingo dira.

Dindaia Fundazioa nace en 2004 tras un proceso de reflexión por parte de un grupo de personas pertenecientes al mundo de la educación y de la normalización del euskera acerca de la necesidad de una oferta de ocio educativa y de calidad en euskera. Con el objetivo de fomentar el uso del euskera, Dindaia Fundazioa organiza actividades en centros escolares, pueblos y barrios de Navarra, tanto presencialmente como online, y campamentos de verano para niños y niñas de entre 10 y 15 años. Asimismo, ofrece recursos a las familias (juegos y canciones, entre otros) para favorecer la transmisión del euskera y forma a monitores y monitoras de tiempo libre.

Euskaraz Kilika es un proyecto dirigido a niños y niñas de Navarra en edad escolar, que combina conversaciones grupales a través de internet y encuentros presenciales en euskera para favorecer la conexión de niños y niñas de diferentes zonas y pueblos de Navarra.

Los objetivos de esta propuesta para el uso del euskera en el tiempo libre son:

- Ayudar a crear relaciones en euskera a niños y niñas de Navarra.
- Contribuir a que niños y niñas de Navarra interactúen con niños y niñas de los territorios donde se habla euskera.
- Ofrecer la posibilidad de que niños y jóvenes disfruten en euskera.
- Impulsar el ocio no competitivo y creativo en euskera.
- Trabajar la oralidad en euskera en un contexto no formal.
- Fomentar el uso del euskera en el tiempo libre para reforzar los hábitos lingüísticos.

El proyecto *Familia Egonaldia* combina la enseñanza del euskera, su uso en el seno de la familia, el ocio, el conocimiento del territorio y las vivencias colectivas. Se ofrecen tres fórmulas de estancias: 1) para padres y madres que tengan un nivel avanzada de euskera; 2) para padres y madres que tengan un nivel básico de euskera; 3) para padres y madres *euskaldunes* que hablen diferentes dialectos del euskera. Las estancias se llevarán a cabo durante los meses de abril, julio y septiembre

Hauek dira familian elkarrekin bizitzeko egitasmo honen xedeak:

- Helduen eta haurren hizkuntza gaitasuna hobetu, motibazioan eta autoestimuan eraginez.
- Familietan hizkuntza ohituren aldaketak sustatu, erabilera lagunduz eta tresna konkretuak emanaz.
- Familien arteko loturak sortu, kolektiboan biziz.
- Belaunaldi arteko transmisioa indartu.

Hitzarmen honen bidez, Dindaia Fundazioaren *Euskaraz Kilika* eta *Familia Egonaldia* ekimenen gastu hauek finantzatu dira: egitura gastuak, koordinazio gastuak, begiraleen langile gastuak, komunikazioa, eta pedagogia eta prestakuntza jarduerak.

2026an, *Familia Egonaldia* proiektua (udaberriko egonaldiak) POCTEFA programa europarrak finantzatu du. Zehazki, POCTEFA-k eta Nafarroako Gobernuak, Euskarabidea - Euskararen Nafar Institutuaren bitartez, batera finantzatu dituzte *Familia Egonaldia* egitasmoaren udaberriko egonaldiak, betiere Estatuko Laguntzei buruzko araudia kontuan hartuta. Araudi horrek ezartzen du Europako laguntzaren gehieneko intentsitatea % 65ekoa izango dela, eta erakunde bazkideak kanpoko iturri publikoetatik jaso dezakeen beste edozein laguntzarena, berriz, ezingo dela % 15 baino handiagoa izan.

Beraz, Euskarabidea - Euskararen Nafar Institutuak interesa du POCTEFA programako ekintzetan parte hartzeko, *Familia Egonaldia* (udaberriko egonaldiak) proiektuari laguntza ekonomikoa emanaz. Laguntza gehienez 6.000,00 eurokoa, BEZa barne, izango da.

B) ZIOEN AZALPENA

Erakunde biek azaltzen dute:

- 1.- Euskararen sustapena eta erabilera dutela helburu komuna.
- 2.- Haurren eta helduen hizkuntza gaitasuna hobetzeko aisialdiko ekintzak osoki gauzatu

Esta propuesta de convivencia familiar tiene los siguientes metas:

- Mejorar la capacidad lingüística de adultos y menores, repercutiendo en su motivación y autoestima.
- Promover un cambio en las costumbres lingüísticas de las familias, proporcionado herramientas para ello.
- Crear relaciones entre las familias, fomentando la convivencia
- Fortalecer la transmisión entre generaciones.

Mediante el presente convenio se financiarán los gastos de estructura, coordinación, personal de monitores, comunicación y actividades pedagógicas y formativas de las iniciativas *Euskaraz Kilika* y *Familia Egonaldia* de Dindaia Fundazioa.

En 2026 el proyecto *Familia Egonaldia* (estancias de primavera) estará cofinanciado por el programa europeo POCTEFA. Concretamente, POCTEFA y el Gobierno de Navarra, a través de Euskarabidea - Instituto Navarro del Euskera, financiarán conjuntamente las estancias de primavera del proyecto *Familia Egonaldia*, atendiendo en todo caso a la normativa relativa a las Ayudas de Estado, que establece que la intensidad máxima de la ayuda europea será del 65% mientras que la de cualquier otra ayuda que la entidad socia pueda recibir de fuentes públicas externas no podrá sobrepasar el 15%.

Por tanto, Euskarabidea - Instituto Navarro del Euskera tiene interés en participar, mediante la concesión de una ayuda económica al proyecto *Familia Egonaldia* (estancias de primavera), en las acciones incluidas en el programa POCTEFA, con un máximo de 6.000,00 euros, IVA incluido.

B) EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

Ambas instituciones exponen:

- 1.- Que es objetivo común de ambas instituciones el fomento y el uso del euskera.
- 2.- Que para el desarrollo integral de actividades de ocio cuyo fin sea mejorar la competencia lingüística de población infantil y

ahal izateko elkarren arteko koordinazioa beharrezkoa dela.

3.- Alde biek, Euskarabidea - Euskararen Nafar Institutuak eta Dindaia Fundazioak ezagutzen eta onesten dutela Nafarroako Foru Komunitatean indarra duen lege esparrua, gaitasuna ematen diena bi aldeei hitzarmen hau sinatzeko eta hitzarmenaren zeinahi ekimen osagarri garatzeko.

C) INDARREKO ARAUDIA

Hitzarmen hau ondokoan ezarritakoaren arabera arautuko da:

1.- 11/2005 Foru Legea, azaroaren 9koa, Dirulaguntzei buruzkoa.

2.- 18/1986 Foru Legea, abenduaren 15koa, Euskarari buruzkoa. Foru lege horren 1.2 artikuluan ezartzen da zein diren Foru Legearen helburu nagusiak: herritarrek euskara jakin eta erabiltzeko duten eskubidea babestea eta hori betetzeko tresnak zehaztea; euskararen berreskurapena eta garapena begiratzea Nafarroan, euskararen erabilera sustatzeko neurriak adieraziz; eta euskararen erabilera eta irakaskuntza bermatzea, borondatezkotasun, mailakatze eta errespetu irizpideei jarraikiz, Nafarroako errealitate soziolingüistikoaren arabera.

3.- 240/2023 Foru Dekretuak, azaroaren 15ekoak, Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutua erakunde autonomoaren estatutuak onesten dituena. Erakundeari dagozkion eginkizunen artean honako hauek daude: euskara bizitza sozialeko esparruetan agertu eta erabiltzeko informazio- eta sentsibilizazio-programak gauzatzea eta helburu hori bera duten entitate publiko eta pribatuekin lankidetzan aritzea.

4.- 2023-2027 legealdiko Nafarroako Gobernurako Programa Akordioak honako hau

adulta es necesario el trabajo coordinado de ambas instituciones.

3.- Que ambas partes, Euskarabidea - Instituto Navarro del Euskera y Dindaia Fundazioa, reconocen y aceptan el marco legal vigente en la Comunidad Foral de Navarra, que sustenta y posibilita la capacidad de las partes para la firma de este Convenio, y para el desarrollo de cuantas iniciativas lo complementen.

C) NORMATIVA APLICABLE

El presente Convenio se regirá por todo lo establecido en:

1.- La Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones.

2.- La Ley Foral 18/1986, de 15 de diciembre, del Euskera, que en su artículo 1.2 establece los objetivos esenciales de la misma: amparar el derecho de los ciudadanos a conocer y usar el euskera y definir los instrumentos para hacerlo efectivo; proteger la recuperación y el desarrollo del euskera en Navarra, señalando las medidas para el fomento de su uso; y garantizar el uso y la enseñanza del euskera con arreglo a principios de voluntariedad, gradualidad y respeto, de acuerdo con la realidad sociolingüística de Navarra.

3.- El Decreto Foral 240/2023, de 15 de noviembre, por el que se aprueban los Estatutos del organismo autónomo Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera, le asigna a éste las siguientes funciones, entre otras: realizar programas de información y de sensibilización sobre el euskera y su uso en los distintos ámbitos de la vida social, así como colaboración con entidades públicas y privadas con este mismo objeto.

4.- El Acuerdo Programático para el Gobierno de Navarra de la legislatura 2023-2027 recoge,

jasotzen du, besteak beste: euskara sustatzea komunikabideen arloan, helduen euskalduntzean eta gizarte eta kultura bizitzan, batik bat gazteei zuzendutako programetan. Orobat, Erakunde publikoekin eginiko hitzarmenei jarraitutasuna eman edo, dagokion kasuetan, arlo publikoarekiko modu subsidiarioan euskararen arloan erantzukizuna duten gizarte-entitateekin eginikoei.

5.- 16/2025 Foru Legea, abenduaren 22koa, 2026rako Nafarroako Aurrekontu Orokorrei buruzkoa, honako izen hau duen diru-saila duena: B30002 B3200 4309 334102 "(E) Dindaia Fundazioarekiko hitzarmena, eskola adinean daudenei eta bere familiei euskarazko jarduerak eskaintzeko", 85.000 euroko zuzkidura duena. Dokumentu honek xede hori betetzen du.

D) HITZARMENAREN IRAUPENA

Hitzarmen hau sinatzen den egunean indarrean sartuko da eta indarraldia 2026ko abenduaren 31n amaituko da.

Diruz lagungarriak diren gastuak 2026ko urtarrilaren 1etik abenduaren 31 bitarte sortutakoak eta fakturatutakoak izanen dira.

E) AURREKONTUA

Aurrekontua 85.000 euro izanen dira, 2026rako Nafarroako Aurrekontu Orokorren B30002 B3200 4309 334102 "(E) Dindaia Fundazioarekiko hitzarmena, eskola adinean daudenei eta bere familiei euskarazko jarduerak eskaintzeko" izeneko diru-sailaren kargura.

F) DIRUZ LAGUNDUKO DIREN JARDUERAK

***Euskaraz Kilika* egitasmoa:**

1.- Koordinazioa: proiektuko zuzendaritzaren langile gastuak.

entre otros, el fomento del euskera en los medios de comunicación y en la enseñanza a personas adultas, así como en la vida social y cultural, impulsando de manera especial programas dirigidos a la población más joven. Además, se recoge la necesidad de dar continuidad a los convenios con instituciones públicas y/o en su caso, de manera subsidiaria a lo público, con aquellas entidades sociales con responsabilidad en el euskera.

5.- La Ley Foral 16/2025, de 22 de diciembre, de Presupuestos Generales de Navarra para el año 2026, que contempla la partida nominativa B30002 B3200 4309 334102 "(E) Convenio con Dindaia Fundazioa para ofrecer actividades en euskera a la población en edad escolar y sus familias", dotada con 85.000 euros. El presente documento da cumplimiento a dicho objetivo.

D) DURACIÓN DEL CONVENIO

La vigencia del presente convenio será desde el momento de la firma hasta el 31 de diciembre de 2026.

Serán gastos subvencionables los generados y facturados entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2026.

E) PRESUPUESTO

El presupuesto será de 85.000 euros, con cargo a la partida nominativa B30002 B3200 4309 334102 "(E) Convenio con Dindaia Fundazioa para ofrecer actividades en euskera a la población en edad escolar y sus familias" de los Presupuestos Generales de Navarra para 2026.

F) ACTIVIDADES A SUBVENCIONAR

Proyecto Euskaraz Kilika:

1.- Coordinación: gastos de personal de la dirección del proyecto.

2.- Begiraleak: begiraleen langile gastuak.

3.- Prestaketa: programazioaren prestaketa eta aholkularitzaren langile gastuak.

4.- Administrazioa: administrarien langile gastuak.

5.- Prestakuntza: begiraleen prestakuntza gastuak.

6.- Zeharkako gastuak: bulegoko gastuak (argia, telefonoa, garbiketa, ekintzetarako materiala eta proiektuaren zabalpenerako materiala).

Familia Egonaldia egitasmoa (udaberriko, udako eta udazkeneko egonaldiak):

1.- Koordinazioa eta begiraleak: koordinatzailearen eta begiraleen langile gastuak.

2.- Programazioa.

3.- Logistika.

4.- Aterpetxeak.

5.- Komunikazioa.

Nolanahi ere, *Familia Egonaldia* proiektua (udaberriko egonaldiak) dagozkion gastuak diruz lagundu ahal izango dira, POCTEFA laguntzak finantzatzen ez duen ehunekoarengatik.

G) DIRULAGUNTZA JUSTIFIKATU

Dirulaguntzaren justifikazioa, 11/2005 Foru Legeak, azaroaren 9koak, Dirulaguntzen gainekoak ezarritako epeetan eginen da ondoren zehazten diren dokumentuen bidez:

a) Emandako dirulaguntza justifikatzeko dokumentazioa Nafarroako Gobernuaren Erregistro Orokor Elektronikoaren bidez aurkeztuko da, Euskarabidea - Euskararen Nafar Institutuari zuzenduta.

2.- Monitores/as: gastos de personal de los/las monitores/as.

3.- Preparación: preparación de la programación y gastos de personal de asesoría.

4.- Administración: gastos de personal administrativo.

5.- Formación: gastos de formación de monitores/as.

6.- Gastos indirectos: gastos de oficina (luz, teléfono, limpieza, material para las actividades y material para la difusión del proyecto).

Proyecto Familia Egonaldia (estancias de primavera, verano y otoño):

1.- Coordinación y monitores/as: gastos de personal de la coordinación del proyecto y de los/las monitores/as.

2.- Programación.

3.- Logística.

4.- Albergues.

5.- Comunicación.

En todo caso, los gastos relativos al proyecto *Familia Egonaldia* (estancias de primavera), serán subvencionables, por el porcentaje no financiado por la ayuda POCTEFA.

G) JUSTIFICACIÓN DE LA SUBVENCIÓN

La justificación de la subvención, según las condiciones establecidas en la Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones, se realizará en los plazos y mediante los documentos que se relacionan:

a) La documentación justificativa de la subvención concedida será presentada a través del Registro General Electrónico del Gobierno de Navarra, y dirigida a Euskarabidea - Instituto Navarro del Euskera.

- b) Dokumentazioa aurkezteko epeak 2026ko ekainaren 15ean (maiatzaren 31ra arte egindako gastuentzat) eta azaroaren 15ean (ekaina eta urria bitarte egindako gastuentzat) bukatuko dira, epe bakoitzari dagokion ordainketa egin ahal izateko. Halere, H oinarriarekin bat, 2027ko otsailaren 28rako bidali beharko da 2026ko azaroaren 15etik aurrera egindako jardueren justifikazioa.
- c) Langile gastuak honako egiaztagiri hauen bidez justifikatuko dira:
- Dirulaguntza honen xede den proiektuari loturiko langileen zerrenda eta nominak. Bertan, hala badagokio, egotzitako lanaldiaren ehunekoa adieraziko da, proiektuari eskainitako denboraren arabera (Dindaia Fundazioko kideek egitasmoan emandako zerrenda).
 - Langile horien Gizarte Segurantzako kotizazioei dagozkien egiaztagiriak.
 - Nominen eta gizarte-segurantzaren ordainagiriak, bai eta PFEZ atxikipenenak ere.
- d) Langile gastuak ez diren bestelako gastu zuzenak justifikatzeko, fakturak eta beharrezko jotzen diren frogagiriak atxikiko dira, bai eta ordainketa agiria ere.
- e) Langile gastuak eta bestelako gastu zuzenak zerrendatuta agertuko dira bakoitzari dagozkion xehetasun hauek adierazirik: zenbatekoa eta ordainketa data.
- f) Balio erantsiaren gaineko zergaren (BEZa) gastua ez da konputatuko, zerga berreskuratzen ezin duten entitateetan izan ezik.
- b) Los plazos para la presentación de dicha documentación finalizarán el 15 de junio (para los gastos realizados hasta el 31 de mayo) y el 15 de noviembre (para los gastos realizados entre junio y octubre) de 2026 para poder proceder al abono respectivo. Sin embargo, de acuerdo a la base H del presente convenio, de deberá enviar para el 28 de febrero de 2027 la justificación de las actividades realizadas con posterioridad al 15 de noviembre de 2026.
- c) La justificación de los gastos de personal se acreditará mediante la presentación de los siguientes documentos:
- Relación nominal y nóminas de las personas trabajadoras imputadas a la presente subvención indicando, en su caso, el porcentaje de imputación de su jornada en función de su dedicación al proyecto (relación de horas reales dedicadas al proyecto por el personal de la Dindaia Fundazioa).
 - Justificantes correspondientes a las cotizaciones de la Seguridad Social de estas personas.
 - Justificantes de pago de las nóminas y la seguridad social, así como de las retenciones por IRPF.
- d) La justificación de los gastos directos, distintos de los de personal, se realizará mediante la presentación de las facturas u otro tipo de documentos con valor probatorio equivalente, así como el documento acreditativo de su pago.
- e) Tanto los gastos de personal como otros gastos directos deberán presentarse en una relación numerada, concretándose los siguientes detalles: importe y fecha de pago.
- f) No se computará el gasto del impuesto sobre el valor añadido (IVA), salvo en el caso de las entidades que no puedan recuperarlo.

Egindako gastutzat joko da, oro har, 2026ko urtarrilaren 1etik 2026ko abenduaren 31 bitarte sortutakoak eta fakturatutakoak, eta 2027ko

Con carácter general, se entenderá por gasto realizado el generado y facturado entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2026, y pagado antes del 15 de enero de 2027. No obstante, no

urtarrilaren 15a baino lehen ordaindutakoak. Aurrekoa gorabehera, ez da eskatuko frogagiriak aurkezteko data baino lehen ordaindu ezin diren finantza, tributu eta gizarte-segurantzaren gastuak benetan ordainduak izatea, horren arrazoia baldin bada likidatzeko borondatezko aldia oraindik irekita ez egotea.

Faktura eta gainerako agiriak modu korrelatiboan zenbakituko dira eta gastuen zerrendan ageri diren hurrenkera berean aurkeztuko dira, BEZa edo bestelako zergak barne hartzen dutelarik. Jarduera zergen ordainketatik salbuetsirik egonen balitz, hala adieraziko da.

Orobat, diruz lagundutako egitasmoak bukatu ondoren eta dirulaguntza kobratu ahal izateko, Dindaia Fundazioak 2026ko ekainaren 15a baino lehen xosten partzial bat aurkeztuko dio Euskarabidea - Euskararen Nafar Institutuari, non epealdi horri dagozkion gauzaturiko jardueri buruzko xehetasunak emanen dituen. Era berean, 2026ko azaroaren 25a baino lehen, 2026ko azaroaren 15a arteko jarduerari dagokion txosten partziala aurkeztuko du. Proiektuaren amaierako memoria, aurreikusitako helburuen betetze mailaren balorazioa jasoko duena, 2027ko otsailaren 28a baino lehen aurkeztuko da.

Hitzarmen honen I. eranskinean zehaztutako atal bakoitzari ezarritako zenbatekoak ez dira lotesleak izango. Hau da, diruz lagundutako jardueraren baten gastua hasieran aurreikusitakoa baino txikiagoa bada, soberan gelditutako zenbatekoa eranskinean zehaztutako beste atal batzuetara mugitu ahal izanen da, betiere gastuak dagozkion ordainagiriekin egiaztatzen badira, emandako dirulaguntzaren muga gainditu gabe eta laguntzaren helburuak bete badira.

Baldin gastuen azkeneko justifikazioa ez bada onartutako aurrekontuaren guztirako zenbatekoa adina, baina, hala ere, onuradunak frogatzen badu dirulaguntzaren xedea benetan bete duela eta superabitik ez dela izan, ez da ulertuko onuradunak ez duela bete

se exigirá que los gastos financieros, tributarios y de seguridad social que no puedan abonarse con anterioridad a la fecha de presentación de los justificantes hayan sido pagados por causa de que el período voluntario de liquidación no esté aún abierto.

Las facturas y demás documentos justificativos de gasto se deberán numerar de forma correlativa y presentarse en el mismo orden que el que figura en la relación de gastos contemplando, en su caso, IVA o cualquier otro impuesto. En aquellos casos en que la actividad estuviera exenta de impuestos, así se hará constar.

Además, una vez realizados los proyectos subvencionados, y con el fin de proceder al cobro de la subvención, Dindaia Fundazioa presentará a Euskarabidea - Instituto Navarro del Euskera, antes del 15 de junio de 2026, un informe parcial que detalle las acciones realizadas hasta la fecha, y antes del 25 de noviembre de 2026, el segundo informe parcial correspondiente a la actividad realizada hasta el 15 de noviembre de 2026. La memoria final del proyecto, que incluirá la valoración del cumplimiento de los objetivos previstos, será presentada antes del 28 de febrero de 2027.

Los importes establecidos para cada apartado subvencionable en el anexo I del presente convenio no tendrán carácter vinculante, de forma que, si el coste de alguna de las actividades subvencionadas resultara inferior al previsto inicialmente, el exceso de cuantía presupuestado podrá aplicarse a otros de los apartados contemplados, siempre y cuando los costes se avalen con los correspondientes documentos de pago, sin superar, en ningún caso, el límite de la subvención concedida y se hayan cumplido los objetivos y finalidad de la ayuda.

En el caso de que la justificación final del gasto total no alcance el importe total del presupuesto aceptado, pero a pesar de ello se acredite por la entidad beneficiaria el cumplimiento efectivo del objeto de la subvención y la no existencia de superávit, no se considerará que incumple con la obligación de justificación de la subvención.

dirulaguntza justifikatzearen betebeharra. Dirulaguntzak ematen dituen organoak erabakiko du, nolana ere, eta gastuen justifikazioa bateragarria den deialdiaren xedea benetan gauzatzearekin.

Deialdi honen baitan diruz laguntzen den helburua bete dela ulertzeko, egiaztatu egin behar da ezen proposatutako jarduera bere osotasunean gauzatu dela; horrela izan ezean, jasoko den zenbatekoa gutxitu egingen da, gauzatze mailarekiko modu proportzionalean gutxitu ere.

H) DIRULAGUNTZAREN ORDAINKETA

Dirulaguntza bi epetan ordainduko da. Lehenengoa, maiatzaren 31ra arte egindako gastuei dagokiena, aldeztatik gastuen ordainagiriak aurkeztuta, ekainaren 30a arte eta bigarrena, azaroaren 15era arte egindako gastuak justifikatu ondoren.

Bigarren ordainketa horretan, 2025eko azaroaren 15etik abenduaren 31 bitartean sortutako eta ordaindutako gastuak aldeztatik ordaindu ahal izanen dira, betiere 2027ko urtarrilaren 15a baino lehen ordainduta badaude eta 2027ko otsailaren 28a baino lehen justifikatuak.

Gastu guztiak ez justifikatzekotan, soberan kobratutako zenbatekoa itzultzeko prozedura hasiko da, gastuen kalkulu erreala eta horrek sortutako interesak oinarri hartuta.

Edonola ere, lehen eta bigarren ordainketen zenbatekoa epealdi bakoitzean egindako benetako gastuen justifikazioaren araberakoa izango da, bi ordainketen batuketak emandako urteko dirulaguntzaren erabateko zenbatekoa gainditu gabe.

I) GARDENTASUNA

1. Gardentasunari, informazio publikoa eskuratzeari eta gobernu onari buruzko maiatzaren 17ko 5/2018 Foru Legearen 3. c) artikuluan aipatutako entitate pribatuak behartuak daude gardentasun betebeharra betetzera baldin eta, urtebetean, 20.000 eurotik gorako laguntzak edo dirulaguntzak

El órgano concedente valorará, en todo caso, si la justificación de los gastos es compatible con la ejecución efectiva del objeto.

Se entenderá que el objeto de subvención de la convocatoria está cumplido cuando se haya acreditado, la ejecución de la totalidad de la actividad propuesta. En caso contrario, la cantidad a percibir se aminorará proporcionalmente a dicha ejecución.

H) ABONO DE LA SUBVENCIÓN

El abono de la subvención se realizará en dos plazos. El primero, correspondiente a los gastos realizados hasta el 31 de mayo, previa justificación de los mismos, a presentar hasta el 30 de junio; y el segundo, tras la justificación de los gastos realizados hasta el 15 de noviembre.

En este segundo abono se incluirán, en concepto de anticipo, los gastos que se generen y abonen entre el 15 de noviembre y el 31 de diciembre de 2026, debiendo ser abonados antes del 15 de enero de 2027 y justificados antes del 28 de febrero de 2027.

En caso de no justificar la totalidad de los gastos, se iniciará un procedimiento de reintegro de la cantidad cobrada de más en base al cálculo real de gastos, más los intereses que ello hubiera generado.

En todo caso, el importe a abonar en cada uno de los dos pagos dependerá de la justificación efectiva de gastos realizada en cada periodo, sin que la suma de ambos pagos pueda superar el importe total de la subvención anual concedida.

I) TRANSPARENCIA

1. Las entidades privadas a las que hace referencia el artículo 3 c) de la Ley Foral 5/2018, de 17 de mayo, de Transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno, están sujetas a las obligaciones de transparencia cuando perciban, durante el periodo de un año, ayudas o subvenciones con cargo a los presupuestos generales de

jasotzen badituzte Nafarroako Aurrekontu Orokorren kargura, edo jasotako laguntzak edo dirulaguntzak beren urteko diru-sarrera guztien % 20 edo gehiago badira eta, gutxienez, 5.000 euro.

Horretarako, II. eranskinean jasotzen den estekaren bidez aurkeztu beharko da adierazpena. Aurkeztu beharreko dokumentuen ereduak tramitean bertan eskuratzen ahal dira.

2. Onuradun guztiek aitortu behar dute zer egoeratan dauden gardentasunaren betebeharraren inguruan. Onuradunak gardentasun betebeharra bete behar ez badu hirugarren puntuan aurreikusitako inguruabarrak gertatzen ez direlako, izapidean bertan (II. eranskina) adieraztea nahikoa izanen da.

3. Lehenengo atalean ezarritako mugak gainditzen ote diren jakiteko, Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioak edo haren erakunde publikoek urte naturalean emandako dirulaguntza guztien kopuruak batuko dira. Urte batean baino gehiagotan ordaintzen diren dirulaguntzen kasuan, aurrekontuko ekitaldi bakoitzean emandako kopurua hartuko da kontuan ondorio horietarako, ez guztizko batura. Negozio zifra honako hauetako txikiena izanen da:

a) Aurreko urteko negozio-zifra.

b) Hala bada, dirulaguntza ematen den ekitaldian entitatearen organo eskudunak onartutako negozio zifra.

4. Aipatu diren inguruabarrak gertatzeagatik gardentasun betebeharrak dituzten entitate onuradunek jarraian adierazten den informazioa eman beharko dute hilabeteko epean, dirulaguntza emateko ebazpena jakinarazten denetik zenbatzen hasita:

a) Entitatearen gobernu, administrazio eta zuzendaritza organoen osaera.

Navarra en una cuantía superior a 20.000 euros, o cuando las ayudas o subvenciones percibidas representen al menos el 20 % del total de sus ingresos anuales, siempre que alcancen como mínimo la cantidad de 5.000 euros.

La declaración deberá presentarse a través del enlace recogido en el anexo II, que, asimismo, permitirá el acceso a los modelos de la documentación que sea necesario presentar.

2. Todas las entidades beneficiarias deberán declarar si están sujetas o no a transparencia. En el caso de que la entidad no se encuentre sujeta a la obligación de transparencia al no darse los supuestos previstos en el tercer apartado, será suficiente con comunicarlo en ese mismo trámite (Anexo II).

3. A los efectos de considerar si se superan los límites cuantitativos establecidos en el primer apartado, se sumarán las cuantías de todas las subvenciones concedidas por la Administración de la Comunidad Foral de Navarra o sus organismos públicos en el año natural. En el caso de subvenciones cuyo pago se haga en diferentes anualidades, se computará a estos efectos la cantidad concedida en cada ejercicio presupuestario y no la suma total. La cifra de negocio será la que tenga menor importe entre las siguientes magnitudes:

a) La cifra de negocio del año anterior.

b) En su caso, la cifra de negocio aprobado por el órgano competente de la entidad en el ejercicio de concesión de la subvención.

4. Las entidades beneficiarias de subvenciones que se encuentren sujetas a la obligación de transparencia al concurrir los supuestos previstos, deberán comunicar en el plazo de un mes contado desde la notificación de la resolución de concesión la información que se relaciona a continuación:

a) Composición de los órganos de gobierno, administración y dirección de la entidad.

b) Organo horiek osatzen dituzten kargudunen zerrenda.

c) Entitateak aurreko urtean kargudun bakoitzari ordaindutako ordainsari gordinak eta gainerako diru konpentsazioak, kontzeptuz kontzeptu. Sortu berriak diren entitateen kasuan, informazioa izanen da haien aurrekontuetan edo plan ekonomiko-finantzarioan jasotakoa.

d) Gobernu, administrazio eta zuzendaritza eginkizunetan ematen den dedikazioaren araubidea.

e) Entitate onuradunaren urteko azken kontuen kopia bat.

Informazio hori II. eranskinean zehaztutako estekaren bidez aurkeztuko zaio Nafarroako Gobernuari. Halaber, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamenduaren 5.1 artikuluekin bat, igorritako dokumentuetan ezin izanen da inolako datu pertsonalik agertu (sinadura elektronikorik edo eskuzkorik, NAN zenbakirik, helbiderik...).

Entitateak ekitaldi berean dirulaguntza bat baino gehiago jasotzen badu, ez du informazioa errepikatu beharko dirulaguntza bakoitzerako, salbu eta hasieran eman zituen datuak aldatzen badira. Horretarako, gardentasunaren izapidean bertan, entitateak identifikatu beharko du zer dirulaguntzatan eta zer espediente zenbakirekin aurkeztu zuen informazioa.

Betebehar hori bete ezean, emandako dirulaguntza ez da ordainduko, ezta aurrerakinak ere, eta kobratutako zenbatekoak itzuli egin beharko dira, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 9ko 11/2005 Foru Legearen 35.1 c) artikuluan ezarritakoari jarraikiz

Aurrekoa galarazi gabe, onuradun guztiak behartuak daude unitate kudeatzaileari behar den informazio guztia ematera, aurretiazko errekerimendua eginda eta hamar eguneko epean, frogatzeko betetzen direla maiatzaren 17ko 5/2018 Foru Legearen II. tituluan jasotako gardentasun betebeharrak (aipatutako foru lege horrek hizpide ditu gardentasuna,

b) Relación de los cargos que integran dichos órganos.

c) Las retribuciones brutas y demás compensaciones económicas percibidas de la entidad en el año anterior por cada uno de los cargos, desglosadas por conceptos. En el caso de entidades de nueva creación la información será la que figure en sus presupuestos o plan económico-financiero.

d) El régimen de dedicación a las funciones de gobierno, administración y dirección de la entidad.

e) Una copia de las últimas cuentas anuales de la entidad beneficiaria.

La información señalada deberá ser presentada al Gobierno de Navarra mediante el enlace recogido en el anexo II. Asimismo, de acuerdo con el artículo 5.1. del Reglamento 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, los documentos presentados no deben contener ningún tipo de datos personal (firma electrónica o manuscrita, DNI, dirección...).

En el caso de que la entidad sea beneficiaria de sucesivas subvenciones en el mismo ejercicio, no será preciso reiterar la información con ocasión de cada subvención, salvo que hayan cambiado los datos que se facilitaron inicialmente. Para ello, en el mismo trámite de transparencia, la entidad deberá identificar en qué convocatoria y con qué número de expediente presentó la información.

El incumplimiento de esta obligación impedirá el abono de la subvención concedida, incluidos los anticipos y conllevará, en su caso, el reintegro de las cantidades percibidas, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 35.1 c) de la Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones.

Sin perjuicio de lo anterior, todos los beneficiarios estarán obligados a suministrar a la unidad gestora, previo requerimiento y en un plazo de diez días, toda la información necesaria para el cumplimiento por ésta de las obligaciones de transparencia previstas en el Título II de la Ley Foral 5/2018, de 17 de mayo,

informazio publikoa eskuratzea eta gobernu ona).

Errekerimenduan emandako epea bukatzen bada eskatutakoa bete gabe, hertsapen isunak ezartzea erabakitzen ahalko da, 500 eurotik 5.000 eurora bitartekoak, interesdunari ohararazpena egin ondoren eta entzunaldia emanda. Isuna hamabost egunetik behin errepikatuko da, errekerimendua bete arte. Isunaren zenbateko osoa ez da izanen dirulaguntzaren zenbatekoaren ehuneko bost baino handiagoa. Zenbatekoa zehazteko, ez-betetzearen astuntasuna eta proportzionaltasunaren printzipioa hartuko dira kontuan.

J) AZPIKONTRATAZIOA

Entitate onuradunek hirugarrenekin azpikontratatu ahal izango dituzte diruz lagundutako jarduerak, osorik edo zati batean. Hirugarren erakundearekin hitzartutako jarduera dirulaguntzaren zenbatekoaren % 20 baino handiagoa denean, eta zenbateko hori 60.000 eurotik gorakoa denean, azpikontratazioari dagokion kontratua idatziz egin beharko da. Era berean, azpikontratazioa dirulaguntzei buruzko Foru Legearen 26. artikuluan aurreikusitako gainerako baldintzen menpe egongo da.

K) EZ BETETZEAK, ITZULKETAK ETA ARAU-HAUESTAK

- a) Ez-betetze arintzat joko dira irregulartasun formalei dagozkienak; halakoetan, dirua partez itzuli beharra egonen da, edo ordainketa partzialik ez egitea, ez-betetzearen muntaren arabera. Ez-betetze astuntzat joko dira, berriz, funtsezko kontuei dagozkienak; halakoetan, arau orokor gisa, dirua osorik itzuli beharko da, edo ez da deus ere ordainduko. Batean nahiz bestean berandutze-interesak eskatzen ahalko dira, azaroaren 9ko 11/2005 Foru Legean ezarritako kasuetan. Unitate kudeatzaileak mailakatzea egiteko komenigarriak iruditzen zaizkion irizpideak ezartzen ahalko ditu.
- b) Arau-hauste eta zehapenei dagokienez, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 9ko

de Transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno.

Una vez transcurrido el plazo conferido en el requerimiento sin que el mismo hubiera sido atendido se podrá acordar, previo apercibimiento y audiencia al interesado, la imposición de multas coercitivas de 500 a 5.000 euros. La multa será reiterada por períodos de quince días hasta el cumplimiento. El total de la multa no podrá exceder del cinco por ciento del importe de la subvención. Para la determinación del importe, se atenderá a la gravedad del incumplimiento y al principio de proporcionalidad.

J) SUBCONTRATACIÓN

Las entidades beneficiarias podrán subcontratar con terceros, de manera total o parcial, las actividades subvencionadas. Cuando la actividad concertada con terceras entidades exceda del 20 % del importe de la subvención y dicho importe sea superior a 60.000 euros, la subcontratación estará sometida a la celebración por escrito del contrato correspondiente. Asimismo, la subcontratación queda sometida al resto de requisitos previstos en el artículo 26 de la Ley Foral de Subvenciones.

K) INCUMPLIMIENTOS, REINTEGROS E INFRACCIONES

- a) Se considerarán incumplimientos leves los referidos a irregularidades formales, en cuyo caso procederán reintegros o ausencia de abonos parciales proporcionales a dichos incumplimientos, e incumplimientos graves los referidos a cuestiones sustantivas, en cuyo caso, la regla general será el reintegro o ausencia de abono total, sin perjuicio en ambos casos de la exigencia de interés de demora en los supuestos establecidos en la Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre. La unidad gestora podrá establecer los criterios de graduación que estime oportunos.
- b) En materia de infracciones y sanciones se estará a lo dispuesto en el título IV de la Ley

11/2005 Foru Legearen IV. tituluaren xedatutakoa aplikatuko da.

Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones.

L) DIRULAGUNTZAREN PUBLIZITATEA

Onuradunak behar bezalako publizitatea emanen dio hartutako dirulaguntzari dirulaguntzaren onespeneraren hasieratik eman ere. Ahozko zein idatzizko publizitate bakoitzean jasoko da Nafarroako Gobernuaren parte-hartzea Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuaren bitartez. Aipamen hau [Nafarroako Gobernuko sinbolo ofiziala](#) arautzen duen otsailaren 12ko 8/2020 Foru Dekretuaren jarraibideekin bat eginen da eta jarduera zabalitzen den denbora guztian mantenduko da.

Euskarabidea - Euskararen Nafar Institutuarekin partekatuko da hemen sinatutakoarekin zerikusia duten ekitaldietatik ateratzen den informazioa eta material grafikoa.

M) DIRULAGUNTZAREN BATERAGARRITASUNA

Dirulaguntza hauek bateragarriak dira xede bererako edo beste batendako jaso daitezkeen bestelako dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin. Horietako bat lortuz gero, jakin bezain laster Euskarabidea - Euskararen Nafar Institutuari horren berri eman beharko zaio, betiere, jasotako dirua zertan erabili den frogatu baino lehen.

Hori hala izanik ere, dirulaguntzen kopurua ez da sekula, bakarka edo beste dirulaguntza, laguntza, dirusarrera edo baliabideekin batera, diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa izanen.

L) PUBLICIDAD DE LA SUBVENCIÓN

La entidad beneficiaria deberá dar la adecuada publicidad de la subvención concedida desde el inicio de la aprobación de la misma, haciendo constar en cada publicidad oral y escrita la participación del Gobierno de Navarra mediante Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera. Esta mención se hará de acuerdo con las indicaciones del Decreto Foral 8/2020, de 12 de febrero, que regula el [símbolo oficial del Gobierno de Navarra](#) y se mantendrá durante todo el tiempo de difusión de la actividad.

Se compartirá con Euskarabidea - Instituto Navarro del Euskera la información y el material gráfico resultante de los actos que se lleven a cabo relacionados con lo aquí firmado.

M) COMPATIBILIDAD DE LA SUBVENCIÓN

Esta subvención es compatible con la percepción de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad u otras, cuya obtención se deberá comunicar a Euskarabidea - Instituto Navarro del Euskera tan pronto como se conozca y en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación dada a los fondos percibidos.

No obstante, el importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada

Iruñean, sinadura digitalaren egunean

En Pamplona a la fecha de la firma digital

MEMORIA ETA BIZIKIDETZAKO, KANPO EKINTZAKO ETA EUSKARAKO DEPARTAMENTUA / CONSEJERA DEL DEPARTAMENTO MEMORIA Y CONVIVENCIA, ACCIÓN EXTERIOR Y EUSKARA	DINDAIA FUNDAZIOAREN IZENEAN / EN REPRESENTACIÓN DE DINDAIA FUNDAZIOA



Ana Olló Hualde



Esther Lakasta Perez-Illzarbe

I. ERANSKINA / ANEXO I

2026KO AURREKONTUA / PRESUPUESTO DE 2026

EUSKARAZ KILIKA

AZALPENA / CONCEPTO	ZENBATEKOA/ CANTIDAD
LANGILE GASTUAK / GASTOS DE PESONAL	
Koordinazioa: proiektuko zuzendaritzaren langile gastuak / Coordinación: gastos de personal de la dirección del proyecto	20.000,00 €
Begiraleak: begiraleen langile gastuak / Monitores/as: gastos de personal de los/las monitores/as	22.000,00 €
Prestaketa: programazioaren prestaketa eta aholkularitzaren langile gastuak / Preparación: preparación de la programación y gastos de personal de asesoría	9.800,00 €
Administrazioa: administrariaren langile gastuak / Administración: gastos de personal administrativo	4.800,00 €
FORMAKUNTZA / FORMACIÓN	
Begiraleen prestakuntza gastuak / Gastos de formación de monitores/as	1.000,00 €
ZEHARKAKO GASTUAK / GASTOS INDIRECTOS	
Zeharkako gastuak: bulegoko gastuak (argia, telefonoa, garbiketa, ekintzetarako materiala eta proiektuaren zabalpenerako materiala) / Gastos indirectos: gastos de oficina (luz, teléfono, limpieza, material para las actividades, material para la difusión del proyecto)	2.400,00 €
OSOTARA / TOTAL	60.000,00 €

FAMILIA EGONALDIA

AZALPENA / CONCEPTO Udaberriko egonaldiak (apirila) / Estancias primavera (abril)	ZENBATEKOA / CANTIDAD
LANGILE GASTUAK / GASTOS DE PERSONAL	
Koordinazioa eta begiraleak: begiraleen / koordinatzailearen langile gastuak / Coordinación y monitores/as: gastos de personal de la coordinación del proyecto y de los/las monitores/as	2.718,75 €
GASTU ZUZENAK / GASTOS DIRECTOS	
Programazioa / Programación	551,25 €
Logistika / Logística	2.730,00 €
AZPIOSOKOA UDABERRIA / SUBTOTAL PRIMAVERA	6.000,00 €

AZALPENA / CONCEPTO Uda-udazkena egonaldiak (uztaila-iraila) / Estancias verano-otoño (julio-septiembre)	ZENBATEKOA / CANTIDAD
LANGILE GASTUAK / GASTOS DE PERSONAL	
Koordinazioa eta begiraleak: begiraleen / koordinatzailearen langile gastuak / Coordinación y monitores/as: gastos de personal de la dirección del proyecto y de los/las monitores/as	6.700,00 €
GASTU ZUZENAK / GASTOS DIRECTOS	
Programazioa / Programación	500,00 €
Logistika / Logística	3.000,00 €
Aterpetxeak / Albergues	4.000,00 €
Komunikazioa / Comunicación	4.800,00 €

AZPIOSOKOA UDA-UDAZKENA / SUBTOTAL VERANO-OTOÑO	19.000,00 €
---	-------------

OSOTARA <i>FAMILIA EGONALDIA</i> / TOTAL <i>FAMILIA EGONALDIA</i>	25.000,00 €
---	-------------

II. ERANSKINA / ANEXO II

GARDENTASUN BETEBEHARRA / OBLIGACIÓN DE TRANSPARENCIA

[Gardentasuna betebeharra / Obligación de transparencia](#)

[Gardentasun betebeharra ez dutenek bete beharreko ziurtagiria aurkezteko / Presentación de la declaración de no estar sujeto a la obligación de transparencia.](#)